

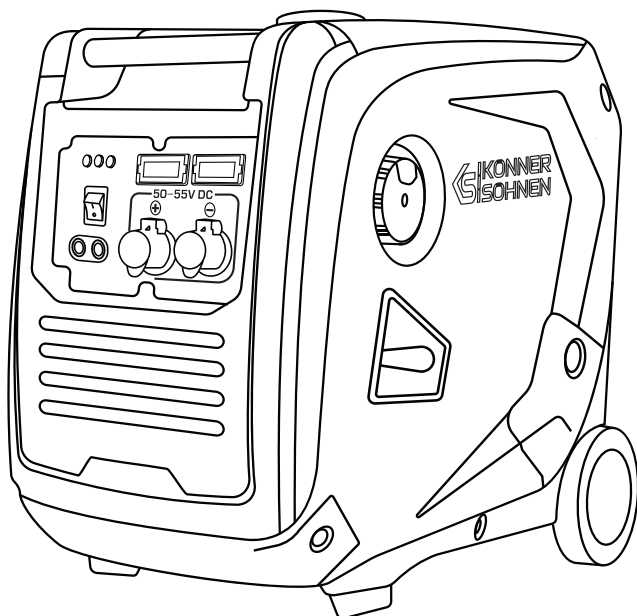
Обов'язково ознайомтеся
перед початком роботи!

Інструкція



Генератор постійної напруги

KS 48VS-DC
KS 48VGS-DC





Дякуємо Вам за вибір продукції **Könnér & Söhnen®**. Ця інструкція містить стислий опис техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти та ознайомитись на сайті офіційного виробника у розділі підтримка за посиланням konner-sohnen.com/pages/instructions

Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна просканувавши QR код або на сайті офіційного імпортера **Könnér & Söhnen®** за посиланням www.konner-sohnen.com.ua



Обов'язково ознайомтеся перед початком роботи!

Виробником продукції **Könnér & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме:

- виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу;
- зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації оновлена на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера за посиланням www.konner-sohnen.com.ua



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Недотримання рекомендації, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.



ВАЖЛИВО!



Корисна інформація у використанні апарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1

Не використовуйте генератор у приміщеннях з слабкою вентиляцією. Заборонена експлуатація в умовах надмірної вологості, стоячи у воді, на сирому ґрунті (не залишайте під дощем, снігом). Не залишайте генератор на тривалий час під прямим сонячним промінням. Встановіть генератор на рівну тверду поверхню, подалі від легкозаймистих рідин/газів (на відстані мін. 1 м). Встановлюйте генератор на відстані не ближче ніж 1 м до передньої панелі керування та не ближче ніж 50 см з кожної сторони, включаючи верхню частину генератора. Не допускайте в робочу зону сторонніх осіб, дітей, тварин. Використовуйте захисне взуття та рукавиці.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Оскільки вихлопні гази містять отруйні вуглекислий (CO₂) та чадний (CO) гази, небезпечні для життя, генератор категорично заборонено розміщувати в житлових будівлях, приміщеннях сполучених із житловими будинками загальною системою вентиляції, інших приміщеннях, з яких вихлопні гази можуть потрапити до житлових приміщень

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

1.1



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Генератор виробляє напругу постійного струму нижче 60 В і не потребує ніяких заходів захисту від дотику.



ВАЖЛИВО!



Пристрій має використовуватись лише за призначенням. Використання пристрою не за призначенням позбавляє покупця права на безкоштовний гарантійний ремонт.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Забороняється працювати з генератором, якщо ви втомлені, знаходитесь під впливом сильнодіючих медичних препаратів, наркотичних речовин або алкоголю. Під час роботи неухважність може стати причиною серйозних травм.



ВАЖЛИВО!



СУВОРО ЗАБОРОНЕНО ПІДКЛЮЧАТИ ДО СУХОГО КОНТАКТУ (CONTROL TERMINAL) ДРОТИ ПІД НАПРУГОЮ. Це може призвести до виходу з ладу генератора.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ ГЕНЕРАТОРА ПОСТІЙНОГО СТРУМУ

1.2

Генератор можна використовувати лише для заряджання акумуляторів, робочий діапазон напруги яких включає діапазон вихідної напруги генератора (47-52 В, 48-54 В, 50-55 В залежно від версії). Кабелі живлення до генератора повинні мати поперечний переріз щонайменше 16 мм² та бути захищені з боку акумулятора автоматичним вимикачем постійного струму або плавким запобіжником. Гвинт заземлення на генераторі повинен використовуватись виключно для вирівнювання потенціалів між корпусами генератора, акумулятора та інвертора у разі необхідності. Генератор можна заправляти лише у вимкненому стані. **Використовуйте лише неетилований бензин з октановим числом 90-95, що містить не більше 10% етанолу.**



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Пальне забруднює землю та ґрунтові води. Не допускайте витікання бензину з баку!

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ГАЗОБЕНЗИНОВИМ ГЕНЕРАТОРОМ

1.3



ВАЖЛИВО!



Для газобензинових моделей в якості газу дозволяється використовувати лише пропан-бутанову суміш для автомобілів! Заборонено використовувати будь-який інший газ!

Перед використанням, переконайтеся, що всі шланги та роз'єми надійно під'єднані. Якщо відбувся витік газу, перекрийте надходження газу в балоні та якнайшвидше провітрить приміщення. Відключіть навантаження перед зупинкою двигуна, потім перекрийте вентиль, коли двигун зупиниться, перекрийте стартовий ключ в положення OFF та перекрийте подачу газу. Автоматична робота генератора можлива тільки на бензині.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



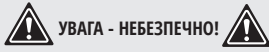
При роботі генератора на зрідженому газі слідкуйте, щоб поруч з генератором не було іскор.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Заборонено залишати вентиль на газовому балоні відкритим при неробочому генераторі. Заборонено використовувати режим роботи генератора на газу в підвальних приміщеннях.

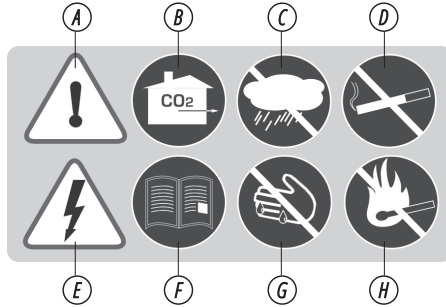


Експлуатація генератора на зрідженому нафтовому газу (LPG) у підвальних приміщеннях заборонена, оскільки LPG важчий за повітря і у разі витоку може накопичуватися в найнижчій точці приміщення, утворюючи небезпечну газову кишеню. Ця газова кишеня становить значну небезпеку вибуху у разі контакту з джерелом займання.

РОЗШИФРУВАННЯ СИМВОЛІВ БЕЗПЕКИ

2

ОПИС СИМВОЛІВ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ГЕНЕРАТОРОМ

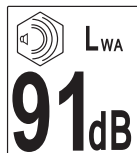


- A.** Будьте уважними при використанні пристрою! Дотримуйтесь правил безпеки, що вказані в інструкції з експлуатації.
- B.** Використовуйте генератор лише у приміщеннях, що добре провітрюються, або на вулиці. Вихлопні гази містять CO₂, пари якого становлять небезпеку для життя.
- C.** Не використовуйте та не зберігайте пристрій в умовах підвищеної вологості.
- D.** Не паліть під час використання генератору!

- E.** Пристрій виробляє електроенергію. Дотримуйтесь правил безпеки аби уникнути ураження електричним струмом.
- F.** Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед використанням пристрою.
- G.** Не торкайтеся генератора вологими чи брудними руками.
- H.** Дотримуйтесь правил пожежної безпеки, не використовуйте відкрите полум'я поблизу генератора.
- I.** Не торкатися! Глушник при роботі генератора нагрівається.



Використовуйте лише неетилований бензин з октановим числом 90-95, що містить не більше 10% етанолу.



Вказується рівень шуму. Для різних моделей цей показник відрізняється. Всі показники наведені в розділі «Технічні характеристики генераторів».



Вказівка щодо необхідного рівня оливи в картері

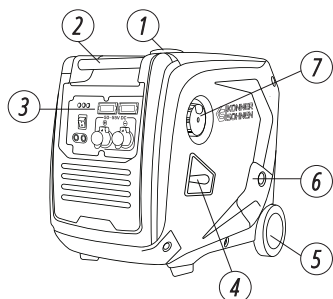
MAINTAIN AIR FILTER!

▲ Clean up in cleansing solvent (not flammable) and dry up once every 50 hours (every 10 hours in usually dusty conditions) and then immerse in clean engine oil until saturated, squeeze out excessive oil.

RECOMMENDED MAINTENANCE SCHEDULE

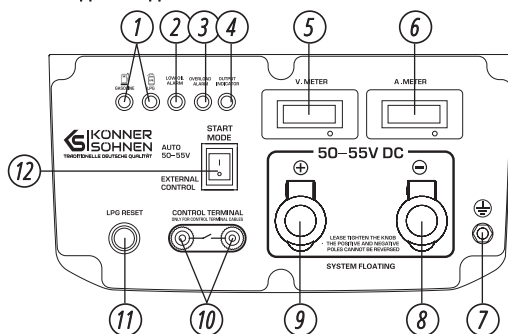


Чистку повітряного фільтра необхідно здійснювати кожні 50 годин роботи генератора (в умовах підвищеної забрудненості кожні 10 годин).



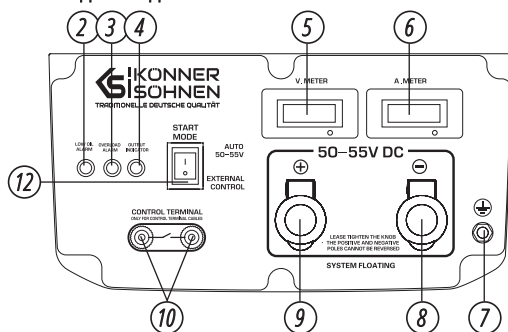
1. Кришка паливного баку
2. Транспортувальна ручка
3. Панель керування
4. Ручний стартер-ручка
5. Транспортувальні колеса
6. Кришка технічного обслуговування
7. Вмикач двигуна (багатофункційний вмикач двигуна для моделі KS 48VS-DC)

ПАНЕЛЬ ДЛЯ МОДЕЛІ KS 48VGS-DC



1. Індикатори типу пального
2. Індикатор рівня оливи
3. Індикатор перенавантаження
4. Індикатор напруги
5. Вольтметр
6. Амперметр
7. Болт заземлення
8. Клема для підключення мінусового кабелю батареї
9. Клема для підключення плюсового кабелю батареї
10. Клеми для підключення керуючого пристрою
11. Перемикач типу пального
12. Перемикач режимів роботи генератора

ПАНЕЛЬ ДЛЯ МОДЕЛІ KS 48VS-DC



ВАЖЛИВО!



Виробник залишає за собою право на внесення змін до комплектації, дизайну та конструкції виробів. Зображення в інструкції схематичні і можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на виробі.

КОМПЛЕКТАЦІЯ ГЕНЕРАТОРА

1. Генератор
2. Пакування
3. Інструкція з експлуатації
4. Свічний ключ
5. Викрутка PH2 6,0 мм
6. Чохол для аксесуарів
7. Лійка для оливи
8. Запасний запобіжник
9. Кабель-перемичка для контактів управління
10. Кабелі живлення 48V – 2 шт.



LPG/бензиновий варіант генератора поставляється разом з газовим шлангом довжиною 1,5 м з редуктором для підключення до газового балона. Підключення генератора до існуючої газової мережі низького тиску (тільки LPG) неможливо за допомогою шланга, що входить до комплексу постачання. Для редуктора тиску потрібен вхідний тиск щонайменше 1,7 бар, і він має підключення до газового балона відповідно до DIN 477 з лівою різьбою W 21,80 x 1/14 дюйма.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

5

Модель	KS 48VS-DC	KS 48VGS-DC
Напруга	47-52 В, 48-54В, 50-55В залежно від версії	47-52 В, 48-54В, 50-55В залежно від версії
Номінальна потужність	3,3 кВт	3,3 кВт
Сила струму	60 А	60 А
Тип запуску	автоматичний/зовнішнє керування	автоматичний/зовнішнє керування (тільки на бензині)
Об'єм паливного баку	12 л	12 л
Споживання палива у режимі AUTO*	0.6 л/кВт*год	0.6 л/кВт*год (бензин)
LED-дисплей	вихідна напруга, сила струму	вихідна напруга, сила струму
Рівень шуму Lpa(7м)/Lwa	71/96 дБ	71/96 дБ
Модель двигуна	KS 240i	KS 240i
Об'єм двигуна, см ³	223 см ³	223 см ³
Тип двигуна	бензиновий 4-тактний	бензиновий/газовий 4-тактний
Потужність двигуна	7,5 к. с.	7,5 к. с.
Об'єм картера	0,6 л	0,6 л
Розміри (Д×В×Ш)	715×490×595 мм	715×490×595 мм
Вага нетто	38,5 кг	39 кг
Клас захисту	IP23M	IP23M

*Витрата палива залежить від безлічі факторів, таких як навантаження, якість палива, час року, висота над рівнем моря, технічний стан генератора.

Оптимальними умовами експлуатації є температура навколишнього середовища 17-25°C, барометричний тиск 0,1 МПа (760 мм рт. ст.), відносна вологість повітря 50-60%. При зазначених умовах навколишнього середовища генератор здатний на максимальну продуктивність в розрізі заявлених характеристик. При відхиленнях від зазначених показників навколишнього середовища можливі зміни в продуктивності генератора.



ВАЖЛИВО!



Переконайтеся, що панель управління, захисна решітка і нижня частина генератора добре вентильовані і не містять твердих частинок, бруду та води. Погана вентиляція може призвести до пошкодження від перегріву.

РОБОТА З ПРИСТРОЄМ

6

Перед запуском генератора підключіть акумуляторну батарею, яка має бути заряджена. Кабель генератора до батареї повинен бути захищений запобіжником на 80-100 А. Напруга підключеної батареї відображається на вольтметрі генератора, а зелена сигнальна лампа (робочий дисплей) починає блимати. Генератор не має власної батареї і запускається від батареї, яка має бути заряджена.

Багатофункціональний поворотний перемикач поєднує в собі паливний кран, вимикач генератора і кнопку запуску.

Генератор спеціально розроблений для зарядки акумуляторів і працює як зарядний пристрій із зарядною характеристикою IUo. Акумулятор спочатку заряджають постійним струмом 60-63А до досягнення напруги на виході генератора 52 В, 54 В, або 55 В залежно від версії генератора. Після цього генератор працює з постійною вихідною напругою. Якщо зарядний струм нижче 60 А з самого початку, вихідна напруга відразу становитиме 52 В, 54 В, або 55 В залежно від версії генератора.

FUEL TYPE INDICATORS

When generator is running on gasoline, gasoline indicator is on. When generator is running on LPG, LPG indicator is on.

ІНДИКАТОР ЖИВЛЕННЯ (ЗЕЛЕНИЙ)

Світлодіод блимає (струм споживання нижче 20 А) або світиться (струм споживання вище 20 А), доки напруга на виході генератора присутня на вихідних клеммах постійного струму.

ІНДИКАТОР ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ (ЧЕРВОНИЙ)

Індикатор перевантаження загоряється коли споживання струму досягає максимального значення або у разі несправності. Це нормально, коли червоний світлодіод світиться під час зарядки акумулятора при досягненні максимальної сили струму.

ІНДИКАТОР НИЗЬКОГО РІВНЯ МАСЛА (ЖОВТИЙ)

Якщо рівень масла нижче допустимого рівня, засвітиться індикатор низького рівня масла і двигун зупиняється. При недостатньому рівні мастила вимикається запалювання.



ВАЖЛИВО!



Індикатор перенавантаження може включитись протягом декількох секунд після старту. Проте, це не є ознакою несправності.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

7

ПЕРЕВІРТЕ РІВЕНЬ МАСЛА

Генератор поставляється без моторного масла. Не запускайте двигун, доки не буде додано моторне масло.

1. Викрутіть щуп і протріть його чистою тканиною.
2. Вставте щуп, не закручуючи його.
3. Перевірте рівень масла за позначкою на щупі.
4. Якщо рівень масла низький, долийте моторне масло.
5. Потім знову вкрутіть маслорічний щуп.



Рекомендоване моторне масло: SAE 5W-30, SAE 10W-30, SAE 5W-40, SAE 10W-40.

Ємність моторного масла: 0.6 л

ПЕРЕВІРТЕ РІВЕНЬ ПАЛИВА

Паливний бак має показчик рівня палива, який оснащений поплавком і показує лише приблизне значення. Точний рівень палива можна побачити, лише відкривши кришку бака безпосередньо в баку. **Використовуйте лише неетилований бензин з октановим числом 90-95, що містить не більше 10% етанолу.**

Об'єм бака: приблизно 12 л.

Версія LPG/бензин (KS 48VGS-DC) також може працювати з пропаном, бутаном та їх сумішами (газами групи LPG). Бутан через його високу температуру кипіння слід використовувати тільки в теплу пору року.



ВАЖЛИВО!



Негайно витріть пролите паливо чистою, сухою, м'якою тканиною, так як паливо може нанести шкоду пофарбованій поверхні або пластмасовій деталі.

**ВАЖЛИВО!**

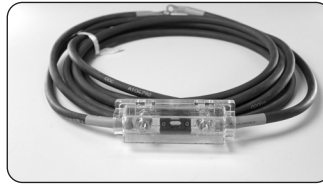
Використання бензину з октановим числом вище 95 може призвести до серйозного пошкодження внутрішніх частин двигуна.

ПОЧАТОК РОБОТИ**8****УВАГА!**

Правильний монтаж електричної проводки для підведення резервної потужності має здійснювати кваліфікований електрик у відповідності до всіх електротехнічних правил та норм. Схема проводки для генератора має відповідати правилам монтажу та вимогам дійсного законодавства.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

1. Налийте моторну оливу. Рекомендована кількість оливи до кожної моделі зазначена в таблиці технічних характеристик.
2. Перевірте рівень оливи масляни щупом. Він має бути між позначками MIN та MAX на масляному щупі.
3. Перевірте рівень пального.
4. Перевірте повітряний фільтр на правильність встановлення
5. Для підключення генератора слід використовувати оригінальні дроти які поставляються в комплекті разом з генератором.
6. Дроти слід спочатку закріпити на клеммах які знаходяться на панелі генератора, а потім до споживача.
7. При підключенні дротів потрібно добре затягувати клеми. Як на панелі генератора так і зі сторони батареї.
8. При підключенні обов'язково слід дотримуватись полярності.
«+» - (червоний)
«-» - (чорний)

**ВАЖЛИВО!**

Періодично перевіряйте підключення в місцях з'єднання та підтягуйте клеми якщо це потрібно. Заборонено використовувати кабель без запобіжника або якщо запобіжник перегорів.

**ВАЖЛИВО!**

Генератор може бути використаний тільки для зарядки батареї. Для стаціонарних установок ми рекомендуємо використовувати 2-полюсний автоматичний вимикач постійного струму з боку акумулятора, який можна використовувати як сервісний вимикач для вимкнення генератора за потреби.

РОБОТА ГЕНЕРАТОРА В АВТОМАТИЧНОМУ РЕЖИМІ**9**

Генератор в режимі AUTO контролює напругу батареї, і запускається автоматично, коли вона досягне нижнього порогоу 47 В, 48 В або 50 В залежно від версії генератора. Час реакції близько 5 секунд.

Генератор заряджає батарею струмом до 60-63А і вимикається, як тільки напруга досягає верхнього порогоу напруги 52 В, 54 В або 55 В залежно від версії генератора та зарядний струм падає нижче 20А. Час реакції близько 30 секунд.

Генератор можна запустити, натиснувши кнопку START, у будь-який час, незалежно від напруги батареї, але він буде зупинений протягом 30 секунд після того, як споживання струму стане нижче 20 А. Зелена сигнальна лампа (індикатор живлення) горить безперервно, коли споживання струму перевищує 20 А, і блимає, коли споживання струму падає нижче 20 А.



Якщо споживана потужність у відповідному випадку ніколи не повинна опускатися нижче 20 А (шина 48 В) з чисто технічних причин, слід використовувати режим EXTERNAL CONTROL, щоб генератор не працював безперервно.



ПРИМІТКА



Після 5-п'яти безуспішних спроб запуску (наприклад немає бензину, або недостатній рівень моторної оливи) генератор переходить у режим помилки. Для розблокування потрібно встановити перемикач в положення OFF, залити паливо, та виконати інструкцію для переходу в потрібний режим.

РОБОТА В РЕЖИМІ ЗОВНІШНЬОГО КЕРУВАННЯ

10

Генератор в режимі EXTERNAL CONTROL запускається замиканням контактів CONTROL TERMINAL і зупиняється їх розмиканням. Цей режим дозволяє оптимально адаптувати генератор до різних систем живлення шляхом зовнішнього керування пристроями з «сухими» контактами, що значно розширює спектр застосування генератора. З встановленою перемичкою між контактами CONTROL TERMINAL генератор запускається відразу після переведення багатофункціонального поворотного перемикача у положення ON та вимикається після переведення його у положення OFF. Таке використання рекомендується якщо необхідно вручну увімкнути та вимкнути генератор незалежно від напруги підключеної батареї.

Численні пристрої оснащені безпотенційними «сухими» контактами (інвертори, пристрої безперервного живлення, батареї з контролерами BMS, пристрої контролю напруги батареї, реле часу тощо), що дозволяє реалізувати різноманітні алгоритми використання генератора.



ВАЖЛИВО!



Режим EXTERNAL CONTROL рекомендований для користувачів з належним досвідом роботи з даним обладнанням.



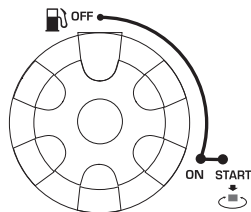
ВАЖЛИВО!



СУВОРО ЗАБОРОНЕНО ПІДКЛЮЧАТИ ДО ТЕРМІНАЛУ ЗОВНІШНЬОГО УПРАВЛІННЯ (CONTROL TERMINAL) ДЖЕРЕЛО НАПРУГИ. Це може призвести до виходу з ладу генератора.

Для зупинки двигуна виконайте наступні дії:

1. Для примусової зупинки генератора в будь-якому режимі переведіть колесо вимикача в положення OFF.



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Дотримуйтесь всіх приписів інструкції! Список адрес сервісних центрів Ви можете знайти на сайті ексклюзивного імпортера: www.konner-sohnen.com.ua

Адреса головного сервісного центру: м. Київ, вул. Якова Гніздовського 1B, service@ks-power.com.ua
Тел.: (096) 967 43 31, (095) 539 95 37

РЕКОМЕНДОВАНИЙ ГРАФІК ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Вузол	Дія	При кожному запуску	Перший місяць або через 20 годин	Кожні 3 місяці або через 50 годин	Кожні 6 місяців або через 100 годин	Кожні рік або через 300 годин
Моторна олива	Перевірка рівня	✓				
	Заміна		✓	✓		
Повітряний фільтр	Перевірка/Чистка	✓	✓	✓		
	Заміна				✓	
Свічка запалювання	Чистка		✓	✓		
	Заміна				✓	
Паливний бак	Перевірка рівня	✓				
	Чистка					✓
Паливний фільтр	Перевірка (чистка)		✓	✓		

- Якщо генератор часто працює при високій температурі або високому навантаженні, оливу слід замінювати кожні 25 мотогодин.

- Якщо двигун часто працює в заплиених приміщеннях або інших важких умовах, очищайте повітряний фільтр кожні 10 годин.

- Якщо Ви пропустили час технічного обслуговування, проведіть його якомога швидше, щоб зберегти двигун генератора справним.

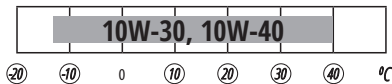


ВАЖЛИВО!



У випадку збитків через пошкодження внаслідок не виконаних робіт по техобслуговуванню, виробник відповідальності не несе.

Використовуйте оливу для 4-тактних двигунів SAE10W-30, SAE10W-40. Моторні оливи з іншою в'язкістю, ніж вказана в таблиці, можуть бути використані тільки якщо середня температура повітря в вашому регіоні не виходить за межі зазначеного температурного діапазону.



При зниженні рівня оливи, її необхідно додати для забезпечення правильної роботи генератора. Перевіряти рівень оливи необхідно згідно графіку технічного обслуговування. Додаткова інформація розміщена у актуальній повній версії інструкції на нашому сайті.

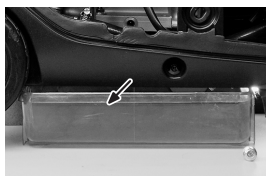
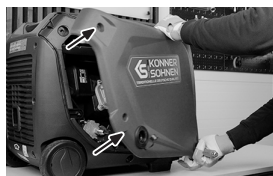
ДЛЯ ЗЛИВАННЯ ОЛИВИ ВИКОНАЙТЕ ТАКІ ДІЇ:

1. Зливайте оливу поки двигун ще не охолонув. Це забезпечить швидкий та повний злив оливи.
2. Вдягніть захисні рукавиці щоб уникнути потрапляння оливи на шкіру.
3. Відкрийте кришку технічного обслуговування (мал. 1).
4. Під генератором помістіть ємність для зливу оливи (мал. 2).
5. Відкрутіть зливну кришку, що розташована на двигуні за допомогою гайкового ключа (мал. 3).
6. Почекайте, поки олива зтече.
7. Кришку зливного отвору встановіть на місце та добре затягніть її.
8. Закрийте кришку технічного обслуговування (мал. 1).

Мал. 1

Мал. 2

Мал. 3



ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРУ

14

Чистку повітряного фільтра необхідно здійснювати кожні 50 годин роботи генератора (в умовах підвищеної забрудненості кожні 10 годин).

ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРУ:

1. Відкрийте зажими на верхній кришці повітряного фільтру.
2. Зніміть губчатий фільтруючий елемент.
3. Видаліть весь бруд усередині порожнього корпусу повітряного фільтру.
4. Фільтруючий елемент ретельно промийте в теплій мильній воді.
5. Просушіть губчатий фільтр.
6. Сухий фільтруючий елемент змочіть моторним маслом, після чого надлишки масла віджміть.

ОБСЛУГОВУВАННЯ СВІЧОК ЗАПАЛЮВАННЯ

15

Свічка запалювання має бути цілою, не мати нагару і мати правильний зазор.

ПЕРЕВІРКА СВІЧКИ ЗАПАЛЕННЯ:

1. Зніміть ковпачок свічки запалення.
2. Свічку запалювання викрутіть за допомогою відповідного ключа.
3. Огляньте свічку запалювання. В разі, якщо вона тріснула, її необхідно замінити. Встановлена: Torch F7RTC або аналог. Альтернатива: Champion RN9YC, N9YC, NGK BPR6ES, BP6ES, BPR7ES, BP7ES, Bosch WR7DC, W7DC.

4. Виміряйте зазор. Він має бути в межах 0,7-0,8 мм.

5. При повторному використанні свічки запалювання, її необхідно почистити від нагару за допомогою металевої щітки. Після цього виставте правильний зазор.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ГЛУШНИКА ТА ІСКРОГАСНИКА

16

Двигун і глушник будуть дуже гарячими після того, як генератор був запущений. Не торкайтесь двигуна або глушника будь-якою частиною тіла або одягу під час огляду або ремонту, поки вони ще не охолонуть.

Видаліть гвинти, а потім потягніть на себе за захисну кришку. Відпустіть болти, а потім зніміть кришку, екран і іскрогасник глушника. Очистіть нагар на екрані глушника та іскрогасник металевою щіткою. Огляньте екран глушника і іскрогасник. Замініть їх, якщо вони пошкоджені. Встановіть іскрогасник. Встановіть екран глушника і кришку глушника. Встановіть кришку і затягніть гвинти.



ВАЖЛИВО!



Зіставте виступ іскрогасника з отвором в глушнику труби.

ФІЛЬТР ПАЛИВНОГО БАКА

17



ВАЖЛИВО!



Ніколи не використовуйте бензин під час паління або в безпосередній близькості від відкритого полум'я.

1. Зніміть кришку та фільтр паливного бака.

2. Очистіть фільтр за допомогою бензину.

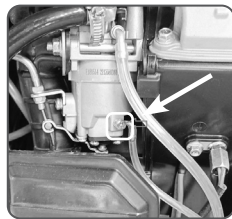
3. Протріть фільтр і встановіть його.

4. Встановіть кришку паливного бака.

Переконайтеся, що кришка паливного бака щільно затягнута.

ЗБЕРІГАННЯ ГЕНЕРАТОРА

18



Для зливу бензину з карбюратора - перекрийте паливний кран подачі бензину і дочекайтеся поки генератор трохи охолоне. Підставте ємність під карбюратор і відкрутіть гвинт зливу бензину на карбюраторі (див. мал). Не допускайте протікання палива на генератор. Закрутіть гвинт назад.

Приміщення, в якому зберігається пристрій, повинно бути сухим і без пилу, мати хорошу вентиляцію. Місце зберігання повинно бути недоступним для дітей і тварин. Рекомендується зберігати і використовувати генератор при температурі від -20°C до +40°C, уникайте потрапляння прямих сонячних променів та опадів на генератор. Інформацію щодо тривалого зберігання і транспортування Ви можете знайти в повній версії інструкції.

УТИЛІЗАЦІЯ ГЕНЕРАТОРА

19

Для запобігання нанесення шкоди навколишньому середовищу необхідно відокремити генератор від звичайних відходів і здати їх в спеціальні місця для утилізації.

Несправність	Можлива причина	Варіант усунення
Мотор не запускається	Поворотний перемикач знаходиться у положенні „OFF	Переведіть поворотний перемикач у положення „ON“
	Відсутнє паливо у баку	Залийте у бак бензин для автомобілів з октановим числом 90-95
	Паливо застаріло і втратило свої властивості	Замініти паливо
	Забруднений карбюратор	Почистити карбюратор, злити відстій
	Недостатній рівень моторної оливи	Долейте моторної оливи до необхідного рівня
	Несправна свічка запалювання	Замініти свічку запалювання
Знижена потужність двигуна / важко запускається	Забруднений карбюратор	Почистити карбюратор, злити відстій
	Забруднений повітряний фільтр	Почистити або замінити повітряний фільтр
	Несправна свічка запалювання	Замініти свічку запалювання
	Неправильна відстань між електродами свічки запалювання	Встановіть правильну відстань між електродами
Двигун перегрівається	Ребра охолодження забруднені	Очистіть ребра охолодження
	Повітряний фільтр забруднився	Очистіть повітряний фільтр
Генератор вимикається і горить індикатор помилки	Можливі проблеми з акумулятором, що має бути зарядженим	Перевірте параметри акумулятора та усуньте проблеми

На інверторні генератори, генератори постійного струму, мотопомпи, бензинові та електричні культиватори, блоки АВР, блоки для паралельного з'єднання діє гарантія один рік з моменту продажу товару, що підтверджується записом і печаткою продавця в гарантійному талоні. Протягом гарантійного терміну всі несправності, що виникли за вини виробника, усуваються безкоштовно.

Умови гарантії продукції **Könnér & Söhnen®** ретельно описані у Вашому гарантійному талоні, який обов'язково видається при купівлі.



EC Declaration of Conformity

Nr. 229

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Direct current generator "Könner & Söhnen"
Type / Model: KS 24VGS-DC, KS 24VS-DC, KS 24VM-DC,
KS 48VGS-DC, KS 48VS-DC

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC)
2000/14/EC Noise Directive (amended in 2005/88/EC)
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO8528-13:2016
EN 55012:2007+ A1:2009
EN ISO 8528-10:202

Gasoline engines KS 100i, KS 240i correspond to European Emission Standard Stage V.
This is confirmed by EU TYPE - APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Luxembourg.
Technical service responsible for carrying out the test - TÜV Rheinland Luxembourg GmbH.
Date of issue 21/04/2024

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

For models KS 24VGS-DC, KS 24VS-DC Noise measured Lwa= 90 dB (A), guaranteed Lwa= 93 dB (A).
For model KS 24VM-DC Noise measured Lwa= 91 dB (A), guaranteed Lwa= 93 dB (A).
For models KS 48VGS-DC, KS 48VS-DC Noise measured Lwa= 92 dB (A), guaranteed Lwa= 96 dB (A).



Issued Date: 2025-05-10
Place of issue: Duesseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

KONTAKTI

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

konner-sohnen.com.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp.z o. ul. Południowa 8, 05-0830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua